TRANSPORTPOLITIK

A. VÄGTRANSPORTER

1 31991 L 0439: Rådets direktiv 91/439/EEG av den 29 juli 1991 om körkort (EGT L 237, 24.8.1991, s. 1), ändrat genom

– 11994 N: Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21),
– 31994 L 0072: Rådets direktiv 94/72/EG av den 19.12.1994 (EGT L 337, 24.12.1994, s. 86),
– 31996 L 0047: Rådets direktiv 96/47/EG av den 23.7.1996 (EGT L 235, 17.9.1996, s. 1),
– 31997 L 0026: Rådets direktiv 97/26/EG av den 2.6.1997 (EGT L 150, 7.6.1997, s. 41),
– 32000 L 0056: Kommissionens direktiv 2000/56/EG av den 14.9.2000 (EGT L 237, 21.9.2000, s. 45),
– 12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32003 L 0059: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/59/EG av den 15.7.2003 (EUT L 226, 10.9.2003, s. 4),
– 32003 R 1882: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 av den 29.9.2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

a) I bilaga I punkt 2 skall tredje strecksatsen efter orden ”*Sidan 1* skall innehålla följande:” ersättas med följande:

”– Nationalitetsbeteckningen för den medlemsstat som har utfärdat körkortet skall vara en av följande:

B: Belgien
BG: Bulgarien
CZ: Tjeckien
DK: Danmark
D: Tyskland
EST: Estland
GR: Grekland
E: Spanien
F: Frankrike

IRL: Irland

I: Italien

CY: Cypern

LV: Lettland

LT: Litauen

L: Luxemburg

H: Ungern

M: Malta

NL: Nederländerna

A: Österrike

PL: Polen

P: Portugal

RO: Rumänien

SLO: Slovenien

SK: Slovakien

FIN: Finland

S: Sverige

UK: Förenade kungariket”.

b) I bilaga I punkt 3 skall andra stycket ersättas med följande:

”Om en medlemsstat önskar avfatta dessa texter på ett annat nationellt språk än bulgariska, spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, finska eller svenska skall medlemsstaten upprätta en tvåspråkig version av körkortet där ett av de ovannämnda språken används, utan att det påverkar tillämpningen av övriga bestämmelser i denna bilaga.”

c) I bilaga I a skall punkt 2 c ersättas med följande:

”c) Nationalitetsbeteckningen för den medlemsstat som utfärdar körkortet, inlagd i vitt i en blå rektangel och omgiven av tolv gula stjärnor, skall vara en av följande:

B: Belgien

BG: Bulgarien

CZ: Tjeckien

DK: Danmark

D: Tyskland

EST: Estland

GR: Grekland

E: Spanien

F: Frankrike

IRL: Irland

I: Italien

CY: Cypern

LV: Lettland

LT: Litauen

L: Luxemburg

H: Ungern

M: Malta

NL: Nederländerna

A: Österrike

PL: Polen

P: Portugal

RO: Rumänien

SLO: Slovenien

SK: Slovakien

FIN: Finland

S: Sverige

UK: Förenade kungariket”.

d) I bilaga I a skall punkt 2 e ersättas med följande:

”e) Orden ”Europeiska gemenskapernas modell” skall finnas tryckt på det eller de språk som används i den medlemsstat som utfärdar körkortet, och beteckningen ”körkort” på gemenskapens övriga språk skall vara tryckt i rosa och utgöra bakgrund på körkortet:

Свидетелство за управление на МПС
Permiso de Conducción
Řidičský průkaz
Kørekort
Führerschein
Juhiluba
Άδεια Οδήγησης
Driving Licence
Permis de conduire
Ceadúnas Tiomána
Patente di guida
Vadītāja apliecība
Vairuotojo pažymėjimas
Vezetői engedély
Liċenzja tas-Sewqan
Rijbewijs
Prawo Jazdy
Carta de Condução
Permis de conducere
Vodičský preukaz
Vozniško dovoljenje
Ajokortti
Körkort”

e) I bilaga I a skall punkt 2 b efter orden ”Sidan 2 skall innehålla följande:” ersättas med följande:

”Om en medlemsstat önskar avfatta dessa texter på ett annat nationellt språk än bulgariska, spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, finska eller svenska skall medlemsstaten upprätta en tvåspråkig version av körkortet där ett av de ovannämnda språken används, utan att det påverkar tillämpningen av övriga bestämmelser i denna bilaga.”

2 31992 L 0106: Rådets direktiv 92/106/EEG av den 7 december 1992 om gemensamma regler för vissa former av kombinerad transport av gods mellan medlemsstaterna (EGT L 368, 17.12.1992, s. 38), ändrat genom

– 11994 N: Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21),
– 12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33).

I artikel 6.3 skall följande införas mellan uppgifterna för Belgien och för Tjeckien:

”– Bulgarien:
данък върху превозните средства;”

och mellan uppgifterna för Portugal och Slovenien:

”– Romania:
Taxa asupra mijloacelor de transport;”.

3 31996 L 0026: Rådets direktiv 96/26/EG av den 29 april 1996 om rätt att yrkesmässigt bedriva person- och godstransporter på väg och om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis för att främja ett effektivt utnyttjande av dessa transportörers etableringsrätt på området för nationella och internationella transporter (EGT L 124, 23.5.1996, s. 1), senast ändrat genom

– 31998 L 0076: Rådets direktiv 98/76/EG av den 1.10.1998 (EGT L 277, 14.10.1998, s. 17),
– 12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32004 L 0066: Rådets direktiv 2004/66/EG av den 26.4.2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 35).

I bilaga I a skall fotnot 1 ersättas med följande:

”[1] Landsbeteckning (B) Belgien, (BG) Bulgarien, (CZ) Tjeckien, (DK) Danmark, (D) Tyskland, (EST) Estland, (GR) Grekland, (E) Spanien, (F) Frankrike, (IRL) Irland, (I) Italien, (CY) Cypern, (LV) Lettland, (LT) Litauen, (L) Luxemburg, (H) Ungern, (M) Malta, (NL) Nederländerna, (A) Österrike, (PL) Polen, (P) Portugal, (RO) Rumänien, (SLO) Slovenien, (SK) Slovakien, (FIN) Finland, (S) Sverige, (UK) Förenade kungariket.”

4 31999 L 0037: Rådets direktiv 1999/37/EG av den 29 april 1999 om registreringsbevis för fordon (EGT L 138, 1.6.1999, s. 57), ändrat genom

– 12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32003 L 0127: Kommissionens direktiv 2003/127/EG av den 23.12.2003 (EUT L 10, 16.1.2004, s. 29).

a) I bilaga I punkt II.4 skall följande införas efter uppgifterna för Belgien:

”BG: Bulgarien”

och efter uppgifterna för Portugal:

”RO: Rumänien”.

b) I bilaga I punkt III.1 A b skall följande införas efter uppgifterna för Belgien:

”BG: Bulgarien”

och efter uppgifterna för Portugal:

”RO: Rumänien”.

c) I bilaga II punkt II.4 skall följande införas efter uppgifterna för Belgien:

”BG: Bulgarien”

och efter uppgifterna för Portugal:

”RO: Rumänien”.

d) I bilaga II punkt III.1 A b skall följande införas efter uppgifterna för Belgien:

”BG: Bulgarien”

och efter uppgifterna för Portugal:

”RO: Rumänien”.

5 31999 L 0062: Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/62/EG av den 17 juni 1999 om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer (EGT L 187, 20.7.1999, s. 42), ändrat genom

– 12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32006 L 0038: Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/38/EG av den 17.5.2006 (EUT L 157, 9.6.2006, s. 8).

I artikel 3.1 skall följande införas mellan uppgifterna för Belgien och för Tjeckien:

”– Bulgarien:
данък върху превозните средства,”;

och mellan uppgifterna för Portugal och Slovenien:

”– Rumänien:
Taxa asupra mijloacelor de transport.”.

6 32003 L 0059: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/59/EG av den 15 juli 2003 om grundläggande kompetens och fortbildning för förare av vissa vägfordon för gods- eller persontransport och om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3820/85 och rådets direktiv 91/439/EEG samt om upphävande av rådets direktiv 76/914/EEG (EUT L 226, 10.9.2003, s. 4), ändrat genom

– 32004 L 0066: Rådets direktiv 2004/66/EG av den 26.4.2004 (EUT L 168, 1.5.2004, s. 35).

a) I bilaga II punkt 2 under orden ”Sidan 1 skall innehålla följande:” skall under punkt c följande införas mellan uppgifterna för Belgien och Tjeckien:

”BG: Bulgarien”

och mellan uppgifterna för Portugal och Slovenien:

”RO: Rumänien”.

b) I bilaga II punkt 2 under orden ”Sidan 1 skall innehålla följande:” skall under punkt e följande införas före uppgiften för Tjeckien:

”карта за квалификация на водача”

Följande skall införas mellan uppgifterna för Portugal och Slovakien:

”Cartela de pregătire profesională a conducătorului auto”.

c) I bilaga II punkt 2 under orden ”Sidan 2 skall innehålla följande:” skall andra meningen i punkt b ersättas med följande:

> ”Om en medlemsstat önskar avfatta dessa texter på ett annat nationellt språk än bulgariska, spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, finska eller svenska skall medlemsstaten upprätta en tvåspråkig version av beviset där ett av de ovannämnda språken används, utan att det påverkar tillämpningen av övriga bestämmelser i denna bilaga.”

B. JÄRNVÄGSTRANSPORT

31991 L 0440: Rådets direktiv 91/440/EEG av den 29 juli 1991 om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (EGT L 237, 24.8.1991, s. 25), ändrat genom

– 32001 L 0012: Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/12/EG av den 26.2.2001 (EGT L 75, 15.3.2001, s. 1),
– 12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32004 L 0051: Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/51/EG av den 29.4.2004 (EUT L 164, 30.4.2004, s. 164).

I bilaga I skall följande införas i förteckningen över hamnar efter uppgifterna för Belgien:

”БЪЛГАРИЯ
Варна
Бургас
Русе
Лом
Видин”.

Efter uppgifterna för Portugal skall följande införas:

”ROMÂNIA
Constanţa
Mangalia
Midia
Tulcea
Galaţi
Brăila
Medgidia
Oltenița
Giurgiu
Zimnicea
Calafat
Turnu Severin
Orşova”

C. TRANSPORT PÅ INRE VATTENVÄGAR

1 31982 L 0714: Rådets direktiv 82/714/EEG av den 4 oktober 1982 om tekniska föreskrifter för fartyg i inlandssjöfart (EGT L 301, 28.10.1982, s. 1), ändrat genom

– 11994 N: Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21),
– 12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33).

Bilaga I skall ändras på följande sätt:

i) I ”KAPITEL II”, ”Zon 3” skall följande läggas till:

”Bulgarien

Donau: från rkm 845,650 till rkm 374,100.”

”Rumänien

Donau: från gränsen mellan Serbien och Montenegro och Rumänien (km 1075) till Svarta havet längs flodarmen Sulina.

Donau–Svartahavskanalen (64,410 km längd): från sammanflödet med floden Donau vid km 299,300 av Donau vid Cernavodă (km 64 respektive km 410 av kanalen) till Constanta södra hamn – Agigea (km ”0” av kanalen).

Poarta Albă–Midia Năvodari-kanalen (34,600 km längd): från sammanflödet med Donau-Svartahavskanalen vid km 29 och km 410 vid Poarta Albă (km 27 respektive km 500 av kanalen) till Midia hamn (km ”0” av kanalen)”.

ii) I ”KAPITEL III”, ”Zon 4” skall följande läggas till:

”Rumänien
Alla andra vattenvägar som inte finns upptagna i zon 3.”

2 31991 L 0672: Rådets direktiv 91/672/EEG av den 16 december 1991 om det ömsesidiga erkännandet av båtförarcertifikat för transport av gods och passagerare på inre vattenvägar

(EGT L 373, 31.12.1991, s. 29), ändrat genom

– 11994 N: Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (EGT C 241, 29.8.1994, s. 21),
– 12003 T: Anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33),
– 32003 R 1882: Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 av den 29.9.2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

a) Bilaga I skall ändras på följande sätt:

i) Följande skall läggas till under rubriken ”GRUPP A”:

”Rumänien:

— brevet de căpitan fluvial categoria A (båtförarcertifikat A) (i enlighet med beslut nr 984/04.07.2001 av ministern för offentliga byggarbeten, transport och bostadsfrågor om godkännande av förordningen om utfärdande av nationella certifikat för befäl och besättning i inlandssjöfart, M.Of., p. I, nr. 441/6.VIII.2001).”
;

ii) Följande skall läggas till under rubriken "GRUPP B":

”Bulgarien

— Свидетелство за правоспособност ”Капитан вътрешно плаване” (båtförarcertifikat för inlandssjöfart),

— Свидетелство за правоспособност ”Щурман вътрешно плаване” (behörighetscertifikat för vakthavande befäl vid inlandssjöfart) (Наредба № 6 от 25.7.2003 г. на министъра на транспорта и съобщенията за компетентност на морските лица в Република България, обн. ДВ, бр.83 от 2003 г. I enlighet med transport- och kommunikationsministerns förordning nr 6 av den 25 juli 2003 om behörighet för sjöfolk i Republiken Bulgarien, DV nr 83/2003).”

”Rumänien

— brevet de căpitan fluvial categoria B (båtförarcertifikat B) (i enlighet med beslut nr 984/04.07.2001 av ministern för offentliga byggarbeten, transport och bostadsfrågor om godkännande av förordningen om utfärdande av nationella certifikat för befäl och besättning i inlandssjöfart, M.Of., p. I, nr. 441/6.VIII.2001).”

b) Följande skall läggas till i bilaga II:

”Rumänien

Donau: från Brãila (km 175) till Svarta havet längs flodarmen Sulina.”